



NL
Ophanginstructie rolgordijn
Glasrubbercassette

D
Aufhängeanleitung Rollo
Glasgummikassette

GB
Fitting instructions for roller blinds
Glass rubber cassette

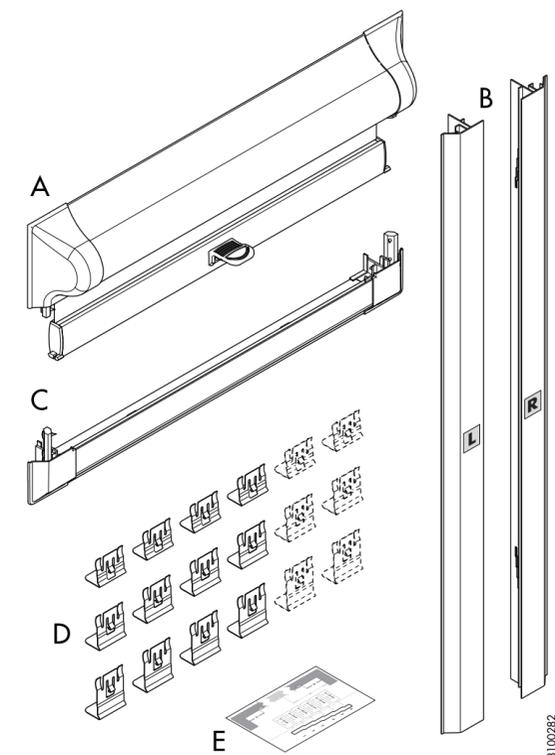
F
Mode de fixation du store enrouleur
Cassette de caoutchouc de vitre

PL
Instrukcja montażu rolety
Kaseta uszczelkowa

E
Instrucciones para colgar la cortina enrollable
Caja de caucho para vidrios

I
Istruzioni di montaggio per tenda avvolgibile
Cassetta con guarnizione in gomma per vetro

P
Instruções de suspensão da cortina de rolo
Cassete de borracha de vidro



NL
Dit vindt u in de verpakking

- 1 rolgordijnscassette (A)
- 2 zijgeleidingsprofielen (B)
- 1 onderprofiel (C)
- steunen (D)
- 1 meetkaartje (E)

D
Verpackungsinhalt

- 1 Rollo (A)
- 2 Seitenführungsprofile (B)
- 1 Unterprofil (C)
- Träger (D)
- 1 Messkarte (E)

GB
The packaging contains

- 1 roller blind (A)
- 2 side guide profiles (B)
- 1 bottom profile (C)
- brackets (D)
- 1 measurement chart (E)

F
Contenu du paquet

- 1 store à enrouleur (A)
- 2 profils de guidage latéral (B)
- 1 profil inférieur (C)
- supports (D)
- 1 carte à mesures (E)

PL
Części zestawu

- 1 roleta (A)
- 2 boczne listwy prowadzące (B)
- 1 listwa dolna (C)
- uchwyty (D)
- 1 karta wymiarowa (E)

E
En el paquete encontrará

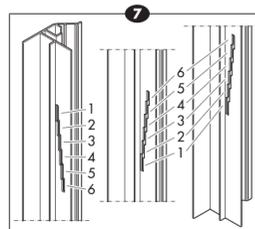
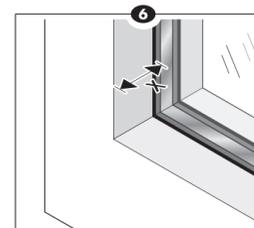
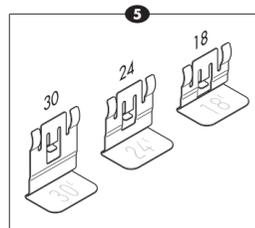
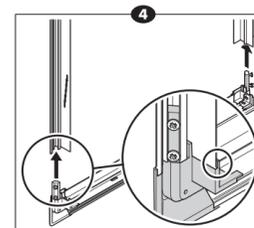
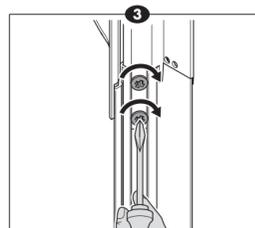
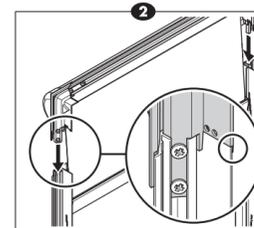
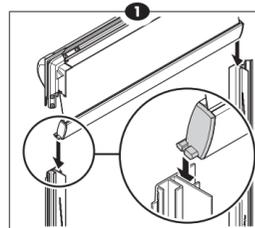
- 1 caja de la cortina enrollable (A)
- 2 perfiles guías laterales (B)
- 1 perfil inferior (C)
- soportes (D)
- 1 tarjeta de medición (E)

I
L'imballo contiene

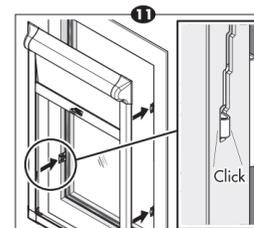
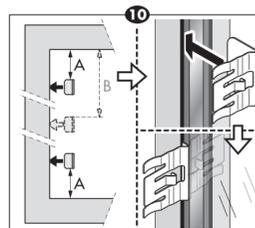
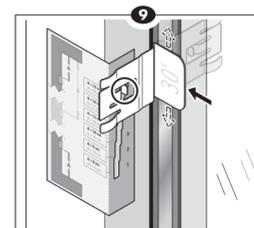
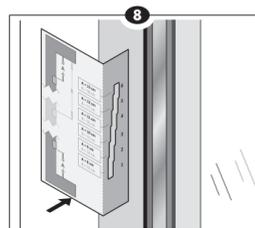
- 1 tenda avvolgibile (A)
- 2 profili per guide laterali (B)
- 1 profilo inferiore (C)
- supporti (D)
- 1 cartoncino di misurazione (E)

P
Encontra isto na embalagem

- 1 cassete da cortina de rolo (A)
- 2 perfis de guia lateral (B)
- 1 perfil inferior (C)
- suportes (D)
- 1 cartão de medição (E)



| x | 18 | x | 24 | x | 30 | A | B |
|-------|----|-------|----|-------|----|-------|-------|
| 18 mm | 1 | 24 mm | 1 | 30 mm | 1 | 8 cm | 73 cm |
| 19 mm | 2 | 25 mm | 2 | 31 mm | 2 | 9 cm | 74 cm |
| 20 mm | 3 | 26 mm | 3 | 32 mm | 3 | 10 cm | 75 cm |
| 21 mm | 4 | 27 mm | 4 | 33 mm | 4 | 11 cm | 76 cm |
| 22 mm | 5 | 28 mm | 5 | 34 mm | 5 | 12 cm | 77 cm |
| 23 mm | 6 | 29 mm | 6 | 35 mm | 6 | 13 cm | 78 cm |



NL
Voormontage

- ▼ De zijgeleidingsprofielen zijn voorzien van een sticker die aangeeft aan welke kant van de cassette het profiel gemonteerd moet worden.
- ▼ Schuif de nokjes van de onderlat van het gordijn in het zijgeleidingsprofiel volgens tekening 1. De onderlat moet daarvoor iets gekanteld worden.
- ▼ Schuif nu de nok aan de onderzijde van de cassette in het zijgeleidingsprofiel. (2)
LET OP: Aan de cassette zitten kleine lipjes die aan de binnenzijde van het zijgeleidingsprofiel moeten komen! (zie inzet)
- ▼ Draai de schroeven vast om het profiel op de cassette te klemmen. (3)
- ▼ Monteer als laatste het onderprofiel in de twee zijgeleidingsprofielen en zet het vast met de schroeven. (4)
LET OP: Aan het onderprofiel zitten kleine lipjes die aan de binnenzijde van het zijgeleidingsprofiel moeten komen! (zie inzet)

Bepalen steunafstand

- ▼ Om het gordijn te kunnen plaatsen in kozijnen van verschillende fabrikanten worden er drie soorten clips meegeleverd (5):
Clip 18: kozjindiepte 18 - 23 mm
Clip 24: kozjindiepte 24 - 29 mm
Clip 30: kozjindiepte 30 - 35 mm
De kozjindiepte is de afstand van de voorkant van het kozijn tot aan het glas (maat "x" in tekening 6).
- ▼ In de zijgeleidingsprofielen is boven en beneden een getrapte sleuf gestanst, waarmee per clip zes kozjindieptematen ingesteld kunnen worden. Bij lange profielen is ook halverwege de hoogte een sleuf aangebracht. In tekening 7 zijn nummers gezet bij de posities binnen de sleuven.
- ▼ Is de kozjindiepte (x) bekend dan kunt u uit de tabel de posities van de clips aflezen en de bijbehorende maten A en B. Ga verder bij "Plaatsing".

- ▼ Is de kozjindiepte niet bekend, gebruik dan het meegeleverde kaartje om te bepalen waar de clips in het kozijn geplaatst moeten worden.

- ▼ Vouw het kaartje op de vouwlijn om en leg het brede deel van het kaartje op de voorzijde van het kozijn, het korte deel wijst nu naar het glas. (8)

- ▼ Zet de clips met de voet op het glas en bepaal welke clip binnen het bereik van het kaartje past. (9)

- ▼ Bepaal in welke positie in het kaartje de nok van de clip valt. Op het kaartje valt nu af te lezen waar de clips gepositioneerd moeten worden. (9)

Plaatsing

- ▼ Plaats de clips op maat A uit de bovenkant/onderkant van het kozijn tegen het glas en druk de clip tussen het glas en het glasrubber zo diep mogelijk in het kozijn. (10)
- ▼ Plaats bij lange profielen de middenclip op maat B uit de bovenkant van het kozijn. (10)
- ▼ Plaats nu de gemonteerde cassette in het kozijn en klik deze vast op de clips. (11)

Wat te doen als ...

Het profiel klikt niet volledig vast op de clips:

- ▼ Controleer of het lipje van elke clip goed geplaatst is ten opzichte van de sleuf (verticale positie van de clip). Verschuif zonnodig de clips.
- ▼ Als de clips de gewenste positie in de sleuf niet halen, gebruik een hogere positie. Was positie 6 de gewenste positie, ga dan over naar een langere clip op positie 1.

Het profiel komt niet tegen de voorkant van het kozijn:

- ▼ Gebruik een lagere positie. Was positie 1 de gewenste positie, ga dan over naar een kortere clip op positie 6.

Onderhoud

Het rolgordijn kan met een lichtvochtige doek worden gereinigd. Gebruik nooit schoonmaakmiddelen!

D
Vormontage

- ▼ Auf den Seitenführungsprofilen befindet sich ein Aufkleber, auf dem angegeben ist, an welcher Seite der Kassetten das Profil befestigt werden muss.
- ▼ Schieben Sie die Zapfen der Unterlatte der Gardine in das Seitenführungsprofil gemäß Zeichnung 1 hinein.
- ▼ Schieben Sie dann den Zapfen an der Unterseite der Kassetten in das Seitenführungsprofil. (2)
ACHTUNG: An der Kassetten befinden sich kleine Laschen, die an die Innenseite des Seitenführungsprofils gehören! (Siehe Kästen)
- ▼ Drehen Sie die Schrauben fest, um das Profil auf die Kassetten zu klemmen. (3)
- ▼ Montieren Sie zuletzt das Unterprofil in die beiden Seitenführungsprofile und ziehen Sie es mit den Schrauben fest. (4)
ACHTUNG: Am Unterprofil befinden sich kleine Laschen, die an die Innenseite des Seitenführungsprofils gehören! (Siehe Kästen)

Bestimmung der Trägerpositionen

- ▼ Um die Gardine im Rahmen verschiedener Hersteller anzubringen, werden drei verschiedene Sorten Clips mitgeliefert (5):
Clip 18: Rahmentiefe 18 - 23 mm
Clip 24: Rahmentiefe 24 - 29 mm
Clip 30: Rahmentiefe 30 - 35 mm
Die Rahmentiefe ist der Abstand der Vorderseite des Rahmens bis zum Glas (Angabe "x" in Zeichnung 6).
- ▼ In die Seitenführungsprofile wurde oben und unten eine stufenförmige Auslassung gestanzt, mit der pro Clip sechs Rahmentiefenmaße eingestellt werden können. Bei langen Profilen befindet sich auch auf halber Höhe eine solche Auslassung. In Zeichnung 7 stehen an den Positionen in den Auslassungen Nummern.
- ▼ Wenn die Rahmentiefe (x) bekannt ist, können Sie aus der Tabelle die Positionen der Clips und die entsprechenden Maße A und B ablesen.
- ▼ Wenn die Rahmentiefe nicht bekannt ist, verwenden Sie die mitgelieferte Karte, um zu messen, wo die Clips im Rahmen angebracht werden müssen.
- ▼ Falten Sie die Karte an der Falzlinie ein und legen Sie das breite Ende der Karte auf die Vorderseite des Rahmens, wodurch das schmale Ende zum Glas zeigt. (8)
- ▼ Setzen Sie die Clips mit dem Fuß auf das Glas und stellen Sie fest, welcher Clip in den Kartenbereich passt. (9)
- ▼ Stellen Sie fest, an welcher Stelle der Karte sich der Zapfen des Clips befindet. Auf der Karte kann nun abgelesen werden, wo die Clips angebracht werden müssen. (9)

- ▼ Wenn die Rahmentiefe nicht bekannt ist, verwenden Sie die mitgelieferte Karte, um zu messen, wo die Clips im Rahmen angebracht werden müssen.

- ▼ Falten Sie die Karte an der Falzlinie ein und legen Sie das breite Ende der Karte auf die Vorderseite des Rahmens, wodurch das schmale Ende zum Glas zeigt. (8)

- ▼ Setzen Sie die Clips mit dem Fuß auf das Glas und stellen Sie fest, welcher Clip in den Kartenbereich passt. (9)

- ▼ Stellen Sie fest, an welcher Stelle der Karte sich der Zapfen des Clips befindet. Auf der Karte kann nun abgelesen werden, wo die Clips angebracht werden müssen. (9)

Anbringung

- ▼ Bringen Sie die Clips an Maß A der Oberseite/Unterseite des Rahmens am Glas an und drücken Sie den Clip zwischen das Glas und das Glasgummi so tief wie möglich in den Rahmen. (10)
- ▼ Bringen Sie bei langen Profilen den mittleren Clip bei Maß B der Oberseite des Rahmens an. (10)
- ▼ Bringen Sie jetzt die montierte Kassetten am Rahmen an und klicken Sie sie auf den Clips fest. (11)

Was tun, wenn ...

Das Profil nicht ganz auf den Clips festklickt:

- ▼ Kontrollieren Sie, ob die Laschen aller Clips (vertikale Position des Clips) passend zur Auslassung ausgerichtet sind. Verschieben Sie bei Bedarf die Clips.
- ▼ Wenn die Clips nicht in die gewünschte Position in der Auslassung passen, verwenden Sie eine höher liegende Position. War beispielsweise Position 6 die gewünschte Position, verwenden Sie dann einen längeren Clip an Position 1.

Das Profil nicht an die Vorderseite des Rahmens reicht:

- ▼ Verwenden Sie eine niedrigere Position. War beispielsweise Position 1 die gewünschte Position, verwenden Sie dann einen kürzeren Clip an Position 6.

Pflege

Das Rollo kann mit einem feuchten Tuch gereinigt werden. Verwenden Sie niemals Reinigungsmittel!

GB

Pre-assembly

- ▼ A sticker on the side guide profiles indicates to which side of the cassette the profile should be fitted.
- ▼ Slide the slots of the roller blind slot into the side guide profile according to drawing 1. The slot has to be tilted backwards for this to work.
- ▼ Now slide the slot on the lower side of the cassette into the side guide profile. (2)
ATTENTION: The cassette is equipped with small lips that should be on the inside of the side guide profile! (see inset)
- ▼ Tighten the screws to clamp the profile onto the cassette. (3)
- ▼ Finally, fit the bottom profile into the two side guide profiles and secure with screws. (4)
ATTENTION: The bottom profile is equipped with small lips that should be on inside of the side guide profile! (see inset)

Determine bracket interval

- ▼ Three types of clips are supplied so that the roller blind can be fitted to window frames from different manufacturers (5):
Clip 18: window frame depth 18 - 23 mm
Clip 24: window frame depth 24 - 29 mm
Clip 30: window frame depth 30 - 35 mm
The window frame depth is the distance from the front of the window frame to the glass (dimension "x" in drawing 6).
- ▼ A series of slots have been punched into the top and bottom of the side guide profiles to facilitate size adjustments for six window frame depths per clip. A slot has also been applied half way along the longer profiles. The numbers in drawing 7 indicate the positions within the slots.
- ▼ If the window frame depth (x) is known, then the positions of the clips can be read from the table and the corresponding sizes A and B. Proceed further at "Positioning".
- ▼ If the window frame depth is unknown, then use the supplied chart to determine where the clips should be positioned in the window frame.

- ▼ Fold the chart along the fold line and place the wide part on the front of the window frame, the short part is now facing towards the glass. (8)
- ▼ Place the clips with the base on the glass and determine which clip fits within the range of the chart. (9)
- ▼ Determine the position in which the slot of the clip falls within the chart. The position for the clips can now be read from the chart. (9)

- ▼ Position the clips to size A from the top/bottom of the window frame against the glass and push the clip as far as possible into the window frame between the glass and the glass rubber. (10)

- ▼ If using long profiles, position the centre clip to size B from the top of the window frame. (10)
- ▼ Now place the assembled cassette into the window frame and click it on to the clips. (11)

Positioning

- ▼ Position the clips to size A from the top/bottom of the window frame against the glass and push the clip as far as possible into the window frame between the glass and the glass rubber. (10)
- ▼ If using long profiles, position the centre clip to size B from the top of the window frame. (10)
- ▼ Now place the assembled cassette into the window frame and click it on to the clips. (11)

What to do if ...

- ▼ The profile does not click securely on to the clips:
- ▼ Check that the lip of each clip is correctly positioned with respect to the slot (vertical position of the clip). Shift the clips as required.
- ▼ If the clips do not fit into the desired position in the slot, use a higher position. If position 6 was the desired position, simply use a longer clip at position 1.
- ▼ The profile does not touch the front of the window frame:
- ▼ Use a lower position. If position 1 was the desired position, simply use a shorter clip at position 6.

Maintenance

The roller blind may be cleaned with a damp cloth.
Never use cleaning agents!

F

Prémontage

- ▼ Les profils de guidage latéral sont munis d'un autocollant indiquant de quel côté de la cassette il faudra monter le profil.
- ▼ Glissez les cames de la latte inférieure du rideau dans le profil de guidage latéral comme le montre l'image 1.
- ▼ Glissez la came du côté inférieur de la cassette dans le profil de guidage latéral. (2)
ATTENTION: La cassette est munie de petites languettes qu'il faudra glisser dans la côté intérieur du profil de guidage latéral ! (voir l'insert)
- ▼ Vissez les vis afin de serrer le profil sur la cassette. (3)
- ▼ Montez finalement le profil inférieur dans les deux profils de guidage latéral et fixez-le à l'aide des vis. (4)
ATTENTION: Le profil inférieur est muni de petites languettes qu'il faudra glisser dans la côté intérieur du profil de guidage latéral ! (voir l'insert)

Écartement des supports

- ▼ Trois sortes de clips sont fournis pour adapter le rideau au différents encadrements des divers fabricants (5) :
Clip 18 : Profondeur de l'encadrement 18 - 23 mm
Clip 24 : Profondeur de l'encadrement 24 - 29 mm
Clip 30 : Profondeur de l'encadrement 30 - 35 mm
La profondeur de l'encadrement correspond à la distance entre la face avant de l'encadrement et la vitre (mesure x du dessin 6).
- ▼ Une fente à paliers est insérée en haut et en bas des profils de guidage latéral permettant de régler les clips à six mesures de profondeur d'encadrement. Les profils d'une certaine longueur ont encore une fente à mi-hauteur. Les numéros du dessin 7 indiquent les positions dans les fentes.
- ▼ Si vous savez la profondeur de l'encadrement (x), il sera possible de déterminer la position des clips et les mesures A et B associées à l'aide du tableau. Continuez avec « Positionner ».
- ▼ Si vous ne connaissez pas la profondeur de l'encadrement, vous pouvez déterminer la position des clips dans l'encadrement à l'aide de la carte fournie.

- ▼ Pliez la carte le long de la ligne marquée et placez la partie large de la carte sur la face avant de l'encadrement, de sorte que la partie courte soit orientée vers la vitre. (8)
- ▼ Positionnez le pied des clips sur la vitre et déterminez lequel des clips correspond à la zone de la carte. (9)

- ▼ Déterminez dans quelle position de la carte se situe la came du clip. La carte indiquera maintenant où positionner les clips. (9)

- ▼ Pliez la carte le long de la ligne marquée et placez la partie large de la carte sur la face avant de l'encadrement, de sorte que la partie courte soit orientée vers la vitre. (8)
- ▼ Positionnez le pied des clips sur la vitre et déterminez lequel des clips correspond à la zone de la carte. (9)

- ▼ Déterminez dans quelle position de la carte se situe la came du clip. La carte indiquera maintenant où positionner les clips. (9)

Placement

- ▼ Positionnez les clips contre la vitre selon la distance A du bord supérieur/inférieur de l'encadrement et poussez le clip le plus loin possible dans l'encadrement, entre le verre et le caoutchouc de la vitre. (10)
- ▼ Pour les profils longs, placez le clip central à une distance B du bord supérieur de l'encadrement. (10)
- ▼ Placez la cassette assemblée dans l'encadrement et engagez-la sur les clips. (11)

- ▼ Contrôlez si la languette de chaque clip est placée correctement par rapport à la fente (position verticale du clip). Déplacez les clips au besoin.

- ▼ Si les clips n'arrivent pas à la position souhaitée dans la fente, il faudra les placer plus haut. Si, par exemple, la position 6 était la position ciblée, vous pouvez choisir un clip plus long à la position 1.

Que faire si

- ▼ Le profil ne s'engage pas fermement sur les clips :
- ▼ Contrôlez si la languette de chaque clip est placée correctement par rapport à la fente (position verticale du clip). Déplacez les clips au besoin.
- ▼ Si les clips n'arrivent pas à la position souhaitée dans la fente, il faudra les placer plus haut. Si, par exemple, la position 6 était la position ciblée, vous pouvez choisir un clip plus long à la position 1.
- ▼ Le profil ne touche pas la face avant de l'encadrement :
- ▼ Choisissez une position plus basse. Si, par exemple, la position 1 était la position ciblée, vous pouvez choisir un clip plus court à la position 6.

Entretien

Le store peut être nettoyé à l'aide d'un chiffon légèrement humide.
Ne jamais utiliser de produits d'entretien!

PL

Montaż wstępny

- ▼ Boczne listwy prowadzące posiadają nalepkę informującą, po której stronie kasety należy zamontować listwę.
- ▼ Wsuń wypustki listwy dolnej rolety w listwę boczną zgodnie z rysunkiem 1. Listwę dolną należy w tym celu lekko przchylić.
- ▼ Następnie wsuń wypust spodniej części kasety w listwę prowadzącą. (2)
UWAGA: Kasetka posiada drobne wypustki, które muszą znaleźć się po wewnętrznej stronie listwy prowadzącej! (patrz powiększenie)
- ▼ Przykręć śrubki, aby zamocować listwę na kasecie. (3)
- ▼ Na końcu zamontuj listwę dolną w listwach bocznych i przymocuj śrubkami. (4)
UWAGA: Na listwie dolnej znajdują się drobne wypustki, które muszą znaleźć się po wewnętrznej stronie listwy prowadzącej! (patrz powiększenie)

Określenie odległości uchwytów

- ▼ Aby móc zamocować rolety na oknach różnych producentów do zestawu załączono trzy rodzaje zacisków (5):
Zacisk 18: głębokość futryny 18 - 23 mm
Zacisk 24: głębokość futryny 24 - 29 mm
Zacisk 30: głębokość futryny 30 - 35 mm
Głębokość futryny to odległość przedniej strony futryny do szkła. (wymiar „x” na rysunku 6).
- ▼ W listwach bocznych na górze i na dole wyżłobione są rowki w różnych wymiarach, dzięki którym do każdego zacisku dopasować można sześć rozmiarów futryn. W długich listwach wyżłobiono rowki również w połowie. Na rysunku 7 podano numery przy pozycjach rowków.
- ▼ Jeśli głębokość futryny (x) jest znana, w takim wypadku można odczytać w tabeli pozycję zacisków oraz odpowiednie rozmiary A i B. W takim wypadku przejdź dalej do „Montażu”.

- ▼ Jeśli jednak głębokość futryny nie jest znana, skorzystaj z załączonej karty wymiarowej, aby ustalić miejsce zamocowania zacisków na futrynie.
- ▼ Zegnij kartę wzdłuż linii i przyłóż szerszy bok karty do przedniej części futryny, krótszy bok wskazuje teraz w stronę szyby. (8)
- ▼ Przyłóż zaciski nożkami do szyby i określ, który zacisk znajduje się w zasięgu karty. (9)
- ▼ Określ, w której pozycji na karcie znajduje się wypust zacisku. Na karcie można teraz odczytać, w jaki sposób należy pozycjonować zaciski. (9)

- ▼ Jeśli jednak głębokość futryny nie jest znana, skorzystaj z załączonej karty wymiarowej, aby ustalić miejsce zamocowania zacisków na futrynie.
- ▼ Zegnij kartę wzdłuż linii i przyłóż szerszy bok karty do przedniej części futryny, krótszy bok wskazuje teraz w stronę szyby. (8)
- ▼ Przyłóż zaciski nożkami do szyby i określ, który zacisk znajduje się w zasięgu karty. (9)
- ▼ Określ, w której pozycji na karcie znajduje się wypust zacisku. Na karcie można teraz odczytać, w jaki sposób należy pozycjonować zaciski. (9)

- ▼ Jeśli jednak głębokość futryny nie jest znana, skorzystaj z załączonej karty wymiarowej, aby ustalić miejsce zamocowania zacisków na futrynie.
- ▼ Zegnij kartę wzdłuż linii i przyłóż szerszy bok karty do przedniej części futryny, krótszy bok wskazuje teraz w stronę szyby. (8)
- ▼ Przyłóż zaciski nożkami do szyby i określ, który zacisk znajduje się w zasięgu karty. (9)
- ▼ Określ, w której pozycji na karcie znajduje się wypust zacisku. Na karcie można teraz odczytać, w jaki sposób należy pozycjonować zaciski. (9)

- ▼ Jeśli jednak głębokość futryny nie jest znana, skorzystaj z załączonej karty wymiarowej, aby ustalić miejsce zamocowania zacisków na futrynie.
- ▼ Zegnij kartę wzdłuż linii i przyłóż szerszy bok karty do przedniej części futryny, krótszy bok wskazuje teraz w stronę szyby. (8)
- ▼ Przyłóż zaciski nożkami do szyby i określ, który zacisk znajduje się w zasięgu karty. (9)
- ▼ Określ, w której pozycji na karcie znajduje się wypust zacisku. Na karcie można teraz odczytać, w jaki sposób należy pozycjonować zaciski. (9)

- ▼ Jeśli jednak głębokość futryny nie jest znana, skorzystaj z załączonej karty wymiarowej, aby ustalić miejsce zamocowania zacisków na futrynie.
- ▼ Zegnij kartę wzdłuż linii i przyłóż szerszy bok karty do przedniej części futryny, krótszy bok wskazuje teraz w stronę szyby. (8)
- ▼ Przyłóż zaciski nożkami do szyby i określ, który zacisk znajduje się w zasięgu karty. (9)
- ▼ Określ, w której pozycji na karcie znajduje się wypust zacisku. Na karcie można teraz odczytać, w jaki sposób należy pozycjonować zaciski. (9)

- ▼ Jeśli jednak głębokość futryny nie jest znana, skorzystaj z załączonej karty wymiarowej, aby ustalić miejsce zamocowania zacisków na futrynie.
- ▼ Zegnij kartę wzdłuż linii i przyłóż szerszy bok karty do przedniej części futryny, krótszy bok wskazuje teraz w stronę szyby. (8)
- ▼ Przyłóż zaciski nożkami do szyby i określ, który zacisk znajduje się w zasięgu karty. (9)
- ▼ Określ, w której pozycji na karcie znajduje się wypust zacisku. Na karcie można teraz odczytać, w jaki sposób należy pozycjonować zaciski. (9)

Montaż

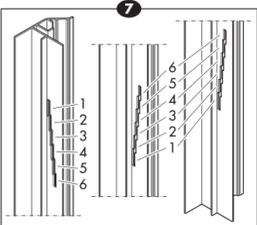
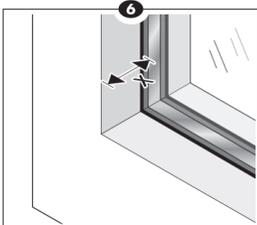
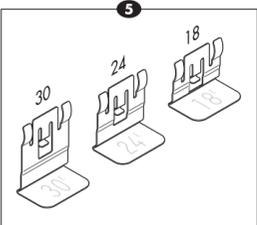
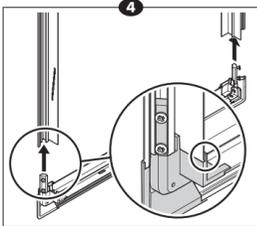
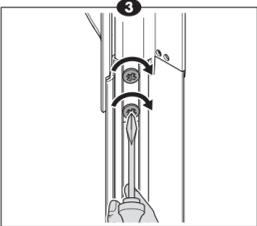
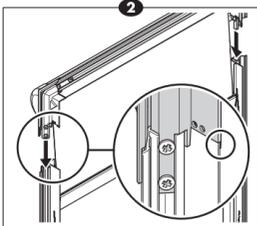
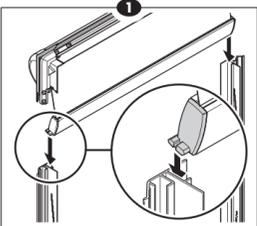
- ▼ Przyłóż zaciski rozmiaru A ze strony górnej/dolnej futryny do szyby i wcisnij zaciski jak najgłębiej pomiędzy szybę a gumową uszczelkę w futrynie (10)
- ▼ W przypadku długich listew zamocuj zacisk środkowy rozmiaru B z górnej części futryny. (10)
- ▼ Zamocuj teraz zmontowaną kasetę w futrynie i zacisnij ją w zaciskach. (11)

Co zrobić, gdy ...

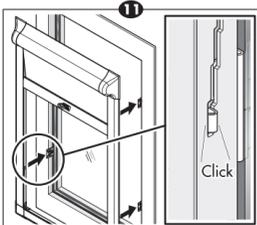
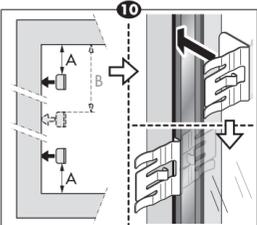
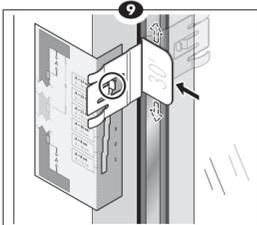
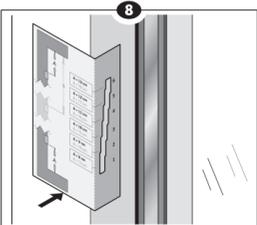
- ▼ Listwa nie zaciska się dokładnie w zaciskach:
- ▼ Sprawdź, czy wypustki każdego zacisku są prawidłowo ustawione w stosunku do rowka (pionowa pozycja zacisku). W razie potrzeby przesuń zaciski.
- ▼ Jeśli zaciski nie dosięgają wymaganej pozycji w rowku, wybierz wyższą pozycję. Jeśli wymaganą pozycją była pozycja 6, wybierz dłuższy zacisk w pozycji 1.
- ▼ Listwa nie dochodzi do przedniej części futryny:
- ▼ Wybierz niższą pozycję. Jeśli wymaganą pozycją była pozycja 1, wybierz krótszy zacisk w pozycji 6.

Konserwacja

Roletę można czyścić lekko zwilżoną ściereczką.
Nie należy korzystać ze środków chemicznych!



| x | 18 | x | 24 | x | 30 | A | B |
|-------|----|-------|----|-------|----|-------|-------|
| 18 mm | 1 | 24 mm | 1 | 30 mm | 1 | 8 cm | 73 cm |
| 19 mm | 2 | 25 mm | 2 | 31 mm | 2 | 9 cm | 74 cm |
| 20 mm | 3 | 26 mm | 3 | 32 mm | 3 | 10 cm | 75 cm |
| 21 mm | 4 | 27 mm | 4 | 33 mm | 4 | 11 cm | 76 cm |
| 22 mm | 5 | 28 mm | 5 | 34 mm | 5 | 12 cm | 77 cm |
| 23 mm | 6 | 29 mm | 6 | 35 mm | 6 | 13 cm | 78 cm |



E

Premontaje

- ▼ Los perfiles guías laterales tienen una etiqueta que indica el lado de la caja en la que se debe montar el perfil.
- ▼ Deslice las salientes del listón inferior de la cortina en el perfil guía lateral como se indica en el dibujo 1. El listón inferior debe ser inclinado un poco para ello.
- ▼ A continuación, deslice la saliente en el lado inferior de la caja dentro del perfil guía lateral. (2)
ATENCIÓN: ¡Las pequeñas lengüetas de la caja deben estar en el lado interior del perfil guía lateral! (Véase la inserción)
- ▼ Atornille los tornillos para sujetar el perfil sobre la caja. (3)
- ▼ Monte el perfil inferior en los dos perfiles guía laterales y atornillelos. (4)
ATENCIÓN: ¡Las pequeñas lengüetas de la caja deben estar en el lado interior del perfil guía lateral! (Véase la inserción)

Determinar la distancia de los soportes

- ▼ Se suministran tres tipos de clips para poder montar la cortina en marcos de varios fabricantes (5):
Clip 18: Profundidad del marco 18 - 23 mm
Clip 24: Profundidad del marco 24 - 29 mm
Clip 30: Profundidad del marco 30 - 35 mm
La profundidad del marco es la distancia desde la parte delantera del marco hasta el vidrio (dimensión "x" en el dibujo 6).
- ▼ Los perfiles guía laterales tienen una ranura escalonada en la parte superior e inferior para ajustar seis profundidades de perfil. Una para cada clip. En los perfiles largos se ha incorporado una ranura adicional en el medio. Los números en el dibujo 7 indican las posiciones dentro de las ranuras.
- ▼ En base a la profundidad del marco (x) puede buscar las posiciones de los clips y las dimensiones A y B correspondientes en la tabla. Continúe en la sección "Instalación".
- ▼ Utilice la tarjeta de medición suministrada para determinar la ubicación de los clips en el marco si desconoce la profundidad del marco.

- ▼ Doble la tarjeta en la línea del pliegue y coloque la parte ancha de la tarjeta en la parte delantera del marco. El lado corto ahora apuntará hacia el vidrio. (8)
- ▼ Coloque los clips con la base sobre el vidrio y determine cual clip está dentro del alcance de la tarjeta. (9)

- ▼ Determine en que posición en la tarjeta cae la saliente del clip. A continuación, puede leer en la tarjeta donde posicionar los clips. (9)

- ▼ Doble la tarjeta en la línea del pliegue y coloque la parte ancha de la tarjeta en la parte delantera del marco. El lado corto ahora apuntará hacia el vidrio. (8)
- ▼ Coloque los clips con la base sobre el vidrio y determine cual clip está dentro del alcance de la tarjeta. (9)

- ▼ Determine en que posición en la tarjeta cae la saliente del clip. A continuación, puede leer en la tarjeta donde posicionar los clips. (9)

- ▼ Determine en que posición en la tarjeta cae la saliente del clip. A continuación, puede leer en la tarjeta donde posicionar los clips. (9)

Colocación

- ▼ Coloque los clips en la dimensión A en la parte superior / inferior del marco contra el vidrio y presione el clip entre el vidrio y el caucho para vidrios lo más profundo que sea posible en el marco. (10)
- ▼ Si el perfil es largo, coloque el clip intermedio en la dimensión B en la parte superior del marco. (10)
- ▼ A continuación, coloque la caja montada en el marco y use los clips para sujetarla. (11)

Cómo resolver problemas

- ▼ El perfil no es sujetado completamente por los clips:
- ▼ Verifique si la lengüeta de cada clip se ha posicionado correctamente en relación a la ranura (posición vertical del clip). Mueva los clips si es necesario.
- ▼ Si los clips no alcanzan la posición requerida en la ranura, utilice una posición más alta. Si la posición era la posición 6, utilice un clip más largo en la posición 1.
- ▼ Si el perfil no se ajusta a la parte delantera del marco:
- ▼ Utilice una posición inferior. Si la posición era la posición 1, utilice un clip más corto en la posición 6.

Mantenimiento

La cortina enrollable se puede limpiar con un trapo ligeramente húmedo.
¡No utilice nunca productos de limpieza!

I

Premontaggio

- ▼ I profili delle guide laterali sono dotati di un adesivo sul quale è indicato da quale lato della cassetta deve essere montato il profilo.
- ▼ Fare scorrere le camme dell'assicella inferiore della tenda nel profilo della guida laterale in base al disegno 1. A questo scopo, occorre ribaltare leggermente l'assicella inferiore.
- ▼ Inserire la camma dal lato inferiore della cassetta nel profilo della guida laterale. (2)
ATTENZIONE: La cassetta è provvista di linguette, che devono trovarsi all'interno del profilo della guida laterale! (vedere l'inserto)
- ▼ Serrare le viti per stringere il profilo sulla cassetta. (3)
- ▼ Montare per ultimo il profilo inferiore nei due profili della guida laterale e fissarlo con le viti. (4)
ATTENZIONE: Il profilo inferiore è provvisto di linguette, che devono trovarsi all'interno del profilo della guida laterale! (vedere l'inserto)

Determinazione della distanza del supporto

- ▼ Per poter montare la tenda su infissi di diversi fabbricanti vengono forniti tre tipi di fermi (5):
Fermo 18: Profondità dell'infisso 18 - 23 mm
Fermo 24: Profondità dell'infisso 24 - 29 mm
Fermo 30: Profondità dell'infisso 30 - 35 mm
La profondità del infisso è la distanza fra il lato anteriore dell'infisso e il vetro (misura "x" nel disegno 6).
- ▼ Nei profili delle guide laterali è presente in alto e in basso una scanalatura a passi, che permette la regolazione di sei misure di profondità degli infissi per ciascun fermo. Nei profili lunghi è presente una scanalatura anche a metà altezza. Nel disegno 7 i numeri corrispondono alle posizioni all'interno delle scanalature.
- ▼ Se la profondità dell'infisso (x) è nota, leggere sulla tabella la posizione dei fermi e le relative misure A e B. Procedere con il paragrafo "Montaggio".
- ▼ Se la profondità dell'infisso non è nota, utilizzare il cartoncino di ubicazione dei clips en el marco si desconoce la profundidad del marco.

- ▼ Ripiegare il cartoncino lungo la linea di piegatura e appoggiare il lato largo del cartoncino dal lato anteriore dell'infisso; il lato corto è ora rivolto verso il vetro. (8)
- ▼ Montare i fermi con la base sul vetro e trovare il fermo che rientra nella misura del cartoncino. (9)

- ▼ Identificare la posizione sul cartoncino in cui cade la camma del fermo. Leggere ora sul cartoncino dove devono essere posizionati i fermi. (9)

- ▼ Ripiegare il cartoncino lungo la linea di piegatura e appoggiare il lato largo del cartoncino dal lato anteriore dell'infisso; il lato corto è ora rivolto verso il vetro. (8)
- ▼ Montare i fermi con la base sul vetro e trovare il fermo che rientra nella misura del cartoncino. (9)

- ▼ Identificare la posizione sul cartoncino in cui cade la camma del fermo. Leggere ora sul cartoncino dove devono essere posizionati i fermi. (9)

- ▼ Identificare la posizione sul cartoncino in cui cade la camma del fermo. Leggere ora sul cartoncino dove devono essere posizionati i fermi. (9)

Posizionamento

- ▼ Montare i fermi sulla misura A del lato superiore/inferiore dell'infisso contro il vetro e premerli fra il vetro e la guarnizione in gomma per il vetro fino alla massima profondità nell'infisso. (10)
- ▼ Per i profili lunghi, montare il fermo centrale sulla misura B del lato superiore dell'infisso. (10)
- ▼ Montare ora la cassetta montata nell'infisso e bloccarla con uno scatto nei fermi. (11)

Cosa fare se ...

- ▼ Il profilo non scatta perfettamente sui fermi:
- ▼ Verificare che la linguetta di ciascun fermo sia posizionata correttamente rispetto alla scanalatura (posizione verticale del fermo). Se necessario, fare scorrere i fermi.
- ▼ Se i fermi non raggiungono la posizione desiderata nella scanalatura, scegliere una posizione più in alto. Se la posizione 6 era quella desiderata, passare a un fermo più lungo nella posizione 1.

- ▼ Il profilo non appoggia contro il lato anteriore dell'infisso:

- ▼ Scegliere una posizione più in basso. Se la posizione 1 era quella desiderata, passare a un fermo più corto nella posizione 6.

Manutenzione

La tenda avvolgibile va pulita con un panno leggermente inumidito.
Non utilizzare mai detersivi di qualsiasi genere!

P

Pré-montagem

- ▼ Os perfis de guia lateral estão munidos dum autocolante que indica de que lado da casete o perfil tem que ser montado.
- ▼ Deslize os cames da barra inferior da cortina no perfil de guia lateral conforme desenho 1. A barra inferior terá para isso que ser um pouco inclinada.
- ▼ Agora deslize o came no lado de baixo da casete para dentro do perfil de guia lateral. (2)
ATENÇÃO: Na cassette encontram-se pequenas patilhas que têm que ficar no lado de dentro do perfil de guia lateral! (veja imagem pequena)
- ▼ Aperte os parafusos para fixar o perfil na casete. (3)
- ▼ Monte como último o perfil inferior nos dois perfis de guia lateral e fixe com os parafusos. (4)
ATENÇÃO: No perfil inferior encontram-se pequenas patilhas que têm que ficar no lado de dentro do perfil de guia lateral! (veja imagem pequena)

Determinar distância de suporte

- ▼ Para conseguir colocar a cortina em caixilhos de fabricantes diferentes são fornecidos três tipos de cliques diferentes (5):
Clipe 18: profundidade de caixilho 18 - 23 mm
Clipe 24: profundidade de caixilho 24 - 29 mm
Clipe 30: profundidade de caixilho 30 - 35 mm
A profundidade de caixilho é a distância do lado da frente do caixilho até ao vidro. (medida "x" no desenho 6).
- ▼ Nos perfis de guia lateral foi estampado em cima e em baixo uma ranhura escalonada, em que cada clipe tem seis medidas de profundidade do caixilho onde pode ser colocado. Nos perfis longos também foi colocado a meia altura uma ranhura. No desenho 7 encontram-se números nas posições dentro das ranhuras.
- ▼ Se da profundidade de caixilho (x) for conhecida, então pode ler na tabela as posições dos cliques e as medidas correspondentes A e B. Continue com a "Colocação".
- ▼ Se a profundidade de caixilho não for conhecida, use o cartão de medição juntamente fornecido para determinar onde os cliques devem ser colocados no caixilho.

- ▼ Dobre o cartão pela linha de dobra e coloque a parte larga do cartão no lado da frente do caixilho e o lado curto a apontar para o vidro. (8)
- ▼ Coloque os cliques com o pé no vidro e determine qual o clipe que fica dentro do alcance do cartão. (9)

- ▼ Determine em que posição no cartão o came do clipe cai. No cartão pode agora ser lido onde os cliques devem ser posicionados. (9)

- ▼ Dobre o cartão pela linha de dobra e coloque a parte larga do cartão no lado da frente do caixilho e o lado curto a apontar para o vidro. (8)
- ▼ Coloque os cliques com o pé no vidro e determine qual o clipe que fica dentro do alcance do cartão. (9)

- ▼ Determine em que posição no cartão o came do clipe cai. No cartão pode agora ser lido onde os cliques devem ser posicionados. (9)

- ▼ Determine em que posição no cartão o came do clipe cai. No cartão pode agora ser lido onde os cliques devem ser posicionados. (9)

Colocação

- ▼ Coloque os cliques na medida A no lado superior/inferior do caixilho contra o vidro e carregue o clipe entre o vidro e a borracha do vidro mais fundo possível no caixilho. (10)
- ▼ Nos perfis longos coloque o clipe do meio na medida B de fora do lado superior do caixilho. (10)
- ▼ Coloque agora a casete montada no caixilho e fixe-a clicando-a nos cliques. (11)

O que fazer se ...

- ▼ O perfil não fica completamente fixo nos cliques:
- ▼ Verifique se a patilha de cada clipe está bem colocada em relação à ranhura (posição vertical do clipe). Se necessário deslize os cliques.
- ▼ Se os cliques não alcançarem a posição desejada na ranhura, use uma posição mais elevada. Se a posição 6 era a posição certa, vá para um clipe mais longo na posição 1.
- ▼ O perfil não contacta o lado da frente do caixilho:
- ▼ Use uma posição inferior. Se a posição 1 era a posição desejada, vá para um clipe mais curto na posição 6.

Manutenção

A cortina de rolo pode ser limpa com um pano húmido suave.
Nunca use produtos de limpeza!